



**NACIONES UNIDAS  
CONSEJO  
DE SEGURIDAD**



Distr.  
GENERAL

S/12072  
12 mayo 1976  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

**CARTA DE FECHA 11 DE MAYO DE 1976 DIRIGIDA AL PRESIDENTE  
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE  
DE ISLANDIA ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Seguendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención lo siguiente:

Buques de guerra y remolcadores británicos siguen ayudando a los arrastreros británicos en su violación de la jurisdicción pesquera de Islandia, y al hacerlo infringen gravemente los reglamentos internacionales de navegación. Además, se ha aumentado el número de buques de guerra y otros barcos de apoyo británicos desplegados dentro de la jurisdicción pesquera de Islandia, y sus actos se han hecho más agresivos que nunca. El 6 de mayo de 1976, el Gobierno de Gran Bretaña anunció su decisión de enviar otras dos fragatas y un remolcador para reforzar la protección que da la Armada Real a la pesca ilegal de los arrastreros británicos alrededor de Islandia. Inmediatamente después de ese anuncio, las fragatas y los remolcadores británicos que actúan dentro de los límites de pesca de Islandia frente a la costa oriental de la isla renovaron sus intentos de embestir y hundir los buques guardacostas islandeses. Esa acción nefaria y organizada de los buques de guerra y remolcadores británicos fue precedida por un mensaje recibido por el buque guardacostas islandés Baldur de la fragata británica Mermaid F-764, que decía lo siguiente: "Los que tripulamos las fragatas ya no estamos sujetos a restricciones impuestas por nuestras autoridades en lo que se refiere a alejar a los buques guardacostas de Islandia que traten de hostilizar a los arrastreros británicos. ¿Comprenden?".

Después de intentos continuos y repetidos, aunque frustrados, de los buques de guerra y remolcadores británicos, el buque guardacostas islandés Odinn fue embestido tres veces, el buque guardacostas Tyr fue embestido dos veces y el otro buque guardacostas, el Baldur, fue embestido una vez, todo esto el mismo día, en lo que pareció ser un ataque bien organizado y coordinado de parte de los buques de guerra británicos y de sus barcos de apoyo.

El buque guardacostas Odinn fue embestido no menos de tres veces por la fragata británica Gurkha F-122, habiéndose hecho, entre las 21.30 y las 23.00 horas del 6 de mayo, por lo menos 21 intentos frustrados de embestir y hundir al buque guardacostas.

El buque guardacostas Tyr fue embestido por la fragata Falmouth F-113 y por la fragata Galathea F-18; al mismo tiempo, el remolcador Lloydsman hizo varios intentos análogos. Como consecuencia del ataque de la fragata Galathea F-18, el buque guardacostas Tyr escoró pronunciadamente a estribor, hasta tal punto que su hélice de babor quedó fuera del agua, con el resultado de que al golpear la hélice el costado de la fragata atacante se quebraron todas las aspas. Este es solamente un ejemplo de la ferocidad de ese ataque de los buques de guerra británicos.

El buque guardacostas Baldur fue embestido por la fragata Mermaid F-76. La fragata británica Galathea F-18 y el remolcador británico Stateaman hicieron también varios intentos sin éxito de embestir al buque guardacostas Baldur.

Algunas embestidas a los buques guardacostas islandeses se hicieron cuando éstos no trataban en absoluto de impedir que los arrastreros británicos pescaran ilegalmente, y no estaban, en realidad, en la vecindad inmediata de la flota de arrastreros británicos.

Esta práctica oprobiosa de los buques de guerra británicos y de los remolcadores que los acompañan, de atacar a los buques guardacostas de Islandia, pone en sumo peligro la vida de sus tripulaciones y ha causado graves daños a los buques guardacostas, que han sido objeto de esos ataques mientras cumplían sus legítimos deberes.

Los incidentes mencionados ocurrieron el 6 de mayo de 1976, y las fragatas británicas han seguido tratando de atacar a los buques guardacostas de Islandia. Estos ataques incluyen cuatro intentos hechos el 10 de mayo de 1976 por la fragata británica Salesbury F-32 de embestir al buque guardacostas islandés Ver. Además, cuatro buques británicos de apoyo trataron en forma concertada de embestir al buque guardacostas Baldur en los bancos pesqueros situados frente a la costa sudoriental de Islandia.

El Gobierno de Islandia ha protestado, naturalmente, en la forma más enérgica posible por esos graves ataques.

Tengo el honor de solicitar que esta carta se distribuya como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Ingvi INGVARSSON  
Representante Permanente de Islandia  
ante las Naciones Unidas

-----